

作者序

你現在手上拿的這本書，誠如書名所示。它不是趣聞軼事的彙整，也不是學術研究的專論，它是一本手冊。容我再強調一遍，它不是那種書。它乃是一本為你而寫的手冊，就是為像你這樣有心瞭解並忠心實行「教會勸戒」(church discipline¹)的忙碌牧者和同工而寫。在我寫這本手冊時，心中有三個目標：

(1) 提供你一個簡明扼要的敘述，讓你知道聖經對教會勸戒是怎樣說的。本書是為了幫助你知道：聖經關於教會勸戒的目的(purpose)和程序(process)，到底提到了哪些重點。因此，這本手冊的第一個目標，就是協

1.編註：church discipline 為專有名詞，通常譯作「教會懲戒」或「教會紀律」，本書譯作「教會勸戒」，指按照聖經的原則，矯正墮入罪中的會友，開除不肯悔改的會友；當情況嚴重到開除會友時，也可譯作「教會勸懲」。參考趙中輝編著，《英漢神學名詞辭典》(本社出版，1998年)。



助你知道：怎樣具體施行一個合乎聖經原則的教會勸戒。

(2) 提供一個立即上手，可用的參考資料。如果你面對的情形需要執行教會勸戒才能解決，你可以從這本手冊得著幫助。因此，我刻意縮短本書的篇幅。本書不但提供索引，每段也都有一個標題，這是特意策劃的，希望能讓你使用時更方便。

(3) 如果你對教會勸戒這主題仍有疑惑，希望你讀了本書之後，能確信教會勸戒不但是聖經的要求（因此必然是可行的），也是基督的教會中每一位成員的權利，甚至是特權。因此它是一個祝福，不應該被壓制。本書的目的是鼓勵教會領袖在教會裡恢復（或是引介）教會勸戒的執行。

本書有許多資料是「基督徒法律學會」（Christian Legal Society）舉辦的講座，以及多次教牧研討會中的口授內容，這些資料是為了回應這些聚會中所傳達的需要而預備的。後來有人要求將這些資料出版成書，這也是撰寫本書的部份原因。

如果在某種程度上本書達成了上述三個目

標，我就要對這樣的成果獻上感恩。每當我想到有些家庭破碎，無望挽回，以致長久隔閡（estrangement），全都是因為教會失職、未施行（或未按照聖經的原則施行）教會勸戒所造成的悲劇，而這些悲劇原是可以避免的，我就心痛萬分。更令人感到悲痛的是，每當我想到許多教會因分門結黨之人而分裂（divisiveness），教會接納這些人，使基督的羊群被殘害；每當我想到許多信徒們的信心軟弱，都是因為有人犯罪不願意悔改，以致毒素在基督身體中四竄，我就感觸良多。更嚴重的是，每當我想到教會包庇那些公然違反上帝誠命的人，以致使見證黯淡無光，使主的名蒙羞，我更是心驚膽戰。

願上帝使用你在我們這個世代中，成為祂話語的執事，發揮祂話語的功效，醫好傷心的人，使基督的百姓剛強行事，並透過教會勸戒榮耀主名！



譯者序

牧養教會的服事繁多，其中「教會紀律」是被公認為極具挑戰性的一項。過去的二十多年，我曾經因為服事的關係，接觸到各地一些華人教會，再加上自己宣教服事上的經歷，實在體驗到教會事奉中需要積極推動教會「勸戒」的操練。

2001年，我前往美國費城的CCEF (Christian Counseling & Educational Foundation) 接受初、進階的輔導訓練，在訓練課程中讀到了許多信息純正的輔導書籍，亞當斯博士這本《教會勸戒手冊》，帶给了我極深刻的印象，因此，當改革宗出版社詢問我是否願意翻譯此書時，我就欣然接受了。

1970年代，當基督徒廣泛運用心理學在教會界推動輔導的時期，亞當斯博士率先對教牧心理學作出強烈地批判。雖然當時基督徒心理學界激烈地抨擊他，他仍然堅持應以聖經教訓為輔導的基石。如今聖經輔導的第二代領袖

們，透過文字、講座、訓練課程，已經在北美許多教會中帶動牧者們回歸真理的輔導服事，其中有鮑大衛（David Powlison）、韋爾契（Edward Welch）、保羅區普（Paul Tripp），以及謝懇德（Ken Sande）等。¹

作者治學嚴謹，並身體力行操練聖經原則牧養教會，因他深信在屬靈狀況健康的教會中，基督徒才可能有健康、長進的靈命。所謂的屬靈狀況健康，也就是願意按照聖經的原則牧養羊群，其中不可缺少的一環，就是教會勸戒的操練。

這是一本教導教會如何操練紀律的手冊，作者以主耶穌教導的紀律原則為本，以深入的屬靈洞察力，在字裡行間精湛的探討，將教會勸戒的步驟逐一分析解釋，引伸出許多我們可以作為借鏡的實用規則，並透過聖靈的引導，使讀者們都可以蒙受「教會勸戒」所帶來的益處和祝福。

1. 韋爾契的著作《都是腦神經惹的禍》（*Blame it on the brain*）、《成癮的聖經輔導觀》（*Addictions: a banquet in the grave — finding hope in the power of the Gospel*）；區普著《言語的威力》（*War of Word*）；謝懇德著《我們和好吧》（*The Peacemaker*）。



提醒讀者，尤其是牧長，在下一一次面對肢體間的衝突、意見分歧、彼此關係惡化之問題時，本書的處理原則可以成為大家的參考。我深信當我們回歸真理，以主耶穌教導的原則操練教會勸戒，必會重新贏回那些偶爾被過犯所勝的肢體，使得基督的教會不至由於人的過犯而受羞辱！

魏孝娥

2007年4月2日



「門徒」(disciple)和「勸戒」(discipline)這兩個詞彙顯然是源於同一個拉丁字根。這個字的來源是與教育(education)有關的一組詞彙。因此，勸戒和教育是無法分割的一個用詞。

在聖經當中提到的這類教育，也是教會勸戒的動力來源，卻和一般北美大眾所熟悉的教育概念是大有出入的。其實，美國一度所熟悉的教育制度，就是由教會勸戒的理念所延伸出來的，但是，因著早年約翰杜威(John Dewey)和其他人士成功的大力擁護「放任自由」和「自我表達」的做法，前述的教育制度早已成為絕響。聖經模式的教育所延伸出來的教會勸戒觀念，是那種必須咬緊牙根去執行的教育；它是一種緊迫跟進、直到任務達成的教育！¹

舊約的用字慕撒(*musar*)和新約的排迪雅(*paideia*)，說明了教育需要以強迫為後盾。正如同希伯來書十二章5-11節所清楚表明的(這裡作者是用希臘文排迪雅[*paideia*]翻譯希伯來文

1.我記得有一次我和學校一位同學唱著：「學校的日子，學校的日子，那是美好古老黃金規律的日子，有讀、有寫，還有算術，按著教鞭(hickory stick)的旋律受教。」對今天公立學校而言，這豈不都已經是極生疏的狀況了？

的慕撒(*musar*)，這種教導可能常令人不愉快，有時還可能讓人覺得極其痛苦。

「凡管教* (*paideia*)²的事，當時不覺得快樂，反覺得愁苦 (*painful*)，後來卻為那經練過的人結出平安 (*peace*) 的果子，就是義。」(來十二11)

請留意勸戒的目的(*purpose*)：它期待在勸戒的過程中能生出「義的果實」，人咬一口這果實，就會嚐到平安。

公義(*righteousness*，或說是「正確」；也就是符合基督標準的行為)之所以會讓人嚐到平安，是因為有公義，就會帶來和諧(*harmony*)與秩序。符合上帝的旨意，就會帶來架構(*structure*)；有聖經原則的架構，就會具備學習的首要條件，那就是平安。

沒有了平安，人簡直不可能學習，因為教育仰賴秩序的存在。這是為什麼在最近的世

2. *Discipline* 在本書皆譯作「勸戒」，但依上下文未必都適合，按照相關的原文 (*paideia* , *paideuo*) 之《和合本》譯詞，有時譯作「懲治」(林前十一32)、「管教」(來十二5以下)、「責罰」(林後六9)、「勸戒」(提後二25)、「教訓」(弗六4)，或「訓練」(提後三16另譯，《和合本》作「教導」)。因此，*discipline* 在本書譯詞若採其他詞彙，則以*標註。



代，甚至直到如今，在我們的學校中，一直存在著極差的學習態度，其中最關鍵的原因之一就是欠缺平安(peace)，在學習環境中，這個主要的因素已不復存在。哪裡沒有平安，那裡就沒有學習；哪裡沒有勸戒，那裡就沒有秩序；哪裡沒有秩序，那裡就沒有平安。從根本上來說，勸戒就是良好的秩序(order)。

為什麼要提到教育呢？到底教會勸戒和教育有什麼相關呢？因為當基督談到教會時，祂表明將教會視為一個教育的體制。當基督呼召我們的時候，祂是邀請我們在祂裡面得享更新(refreshment)。祂是以一種教導的口吻呼召人：

「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息³。我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式，這樣，你們心裡就必得享安息。因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」(太十一 28-30)

這位偉大的教師在此將我們的歸信(conversion)形容成加入祂的學校，並學習如何

3. 在原文，「得安息」是一個動詞，而不是動詞「得」加名詞「安息」。

「為祂而活」的經歷。歸信還包括成為基督的門徒(學生)。我們並非上了六個禮拜的課程，以致合格加入教會，在課程結束之後，就停止作學生了。不，絕非如此，在聖經裡根本沒有這類的觀點。相反地，基督徒一生的生活被形容成是在基督的學校裡學習課程的經歷。

請留意基督的呼召當中所運用的教育用詞：「學我的樣式」、「負我的軛」(yoke)。後者被猶太人用來形容當人成為某教師的門徒之後，向著老師所顯出的順從(submission，參哀三27；次經便西拉智訓六24、五一23-26)。比方說，在次經便西拉智訓五一章23-26節，我們讀到：「你們這些未曾受教的，可以到我跟前來，並在我的學校中留下……將軛加在你的頸項上，使你們年幼的孩子領受教導。」

進一步來看，當耶穌頒佈「大使命」(great commission)的時候，實質上祂是設立了一個命令，要我們積極地去為「祂的學校」招生。再一次，我們由頭到尾碰上了幾個教育詞彙：「使萬民作主的門徒(在萬民中招募學生並加以訓練)…，教訓他們遵守…」(太廿八19,20)。當我們受洗加入教會之後，我們從此就合格的進入基督的學校了。而後，我們在地上剩餘的日



子，就需要不斷學習(不只是知識，還必須實踐)去順從基督的吩咐(commands of Christ)。這就是所謂的那種必須咬緊牙根去執行的教育，為了使學習能夠有進展，我們需要這類以良好秩序的勸戒作為後盾的教育制度。至於那些難以管束、顯得焦躁不安的學生，他們在祂的教導之下，耶穌說：「凡我所疼愛的，我就責備管教⁴他…。」(啟三19a)

如果講台上講員正在說：「我現在恭讀聖經上神的話…」時，會眾當中只有一些人聆聽，而其他的人竟走到奉獻箱那裡投錢，有的人走到外頭去透透氣，有的人開始唱起詩歌，有的人開始聊起天來，還有人開始禱告，這就是一場混亂(chaos)。假設這樣的混亂竟然在整個證道時間裡持續不停，就不可能有寶貴的學習！⁴ 在教會的崇拜當中，一切的情況都必須是「規規矩矩地按著次序行」(林前十四40)；在本書中將會提到在崇拜中維持秩序和紀律⁵的不同規條。

不過，就如同教會的崇拜怎樣需要秩序，

4. 這很可能就是使徒保羅在哥林多前書十四章 26 節所提，各人都專注於「作他自己的事」(另譯)。

照樣教會這個身體在整體的生活中，也需要秩序。一切所行都必須有秩序而端莊。上帝絕不允許教會中雜亂無章（帖前四11；帖後三6, 11a）。在上述的括弧中引用的最後一節聖經裡，保羅提到的是「在你們中間有人不按規矩而行」，以及一些極強烈的用詞。我們將來還會再看這些有關於：當人們疏於留意主的命令時，應當如何勸戒他們的部分。

因此，上帝正在辦一所學校，祂期待在這學校中的學習都能有進展。為要達到學習進度，祂已經命令祂的教會要執行嚴格的勸戒規條。近代教會在這方面的失敗，是我們今日許多基督徒無知、容易受騙(gullibility)的主因。講台所傳講的信息如果在會眾(congregation)和長老(elder)中不徹底執行出來，會友們會認為教會根本不在乎自己所傳的。下一回的聖經問答中，他們很可能知道如何學習到一些知識，但是不會去「仔細思量(順從)⁵」基督的吩咐(commands of Christ)。

5. 編註：這裡「仔細思量」的英文 observe 也有「順從」的意思。

教會勸戒手冊——信徒得天獨厚的權益

作者：亞當斯

翻譯：魏孝娥

編輯：沈其光、何丹玉

發行人：麥安迪

出版發行：改革宗出版有限公司

劃撥帳號：19902327 戶名：改革宗出版有限公司

通訊處：台北市南京東路四段 133 巷 6 弄 40 號 1 樓

電話：(+886 2) 2718-3110

傳真：(+886 2) 2718-3112

承印：永望文化事業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證 局版北市業字第一七三一號

2007 年 4 月初版 2008 年 3 月初版二刷

2012 年 7 月初版三刷

Website: www.crtsbooks.com

版權所有 請勿翻印

Handbook of Church Discipline

--A Right and Privilege of Every Church Member

Copyright©1974 by Jay E. Adams

Published by Zondervan Publishing House

Grand Rapids, Michigan 49530

Chinese ©2007 by Reformation Translation Fellowship (Taiwan)

1F, No.40, Alley 6, Lane 133, Sec. 4, Nan-Jing E. Road, Taipei,

Taiwan, R.O.C.

First Edition : April 2007 Second printing : March 2008

Third printing : July 2012

• All Rights Reserved • Printed in Taiwan

ISBN : 978-957-9642-97-2

定價：180 元

這是為牧長、同工和所有信徒們量身訂做的手冊。本書按馬太福音十八章15-17節所發展出的勸戒五步驟，針對在生活中威脅著婚姻、家庭、友誼及教會等各樣事件，提供合宜的解決之道。

現今許多教會的軟弱，實在是因為沒有執行教會勸戒的直接後果。信徒發生離婚事件、教會產生分裂、錯謬的教導竟被宣導，以及諸如此類的事件，全都是因為基督所強調的防範管道（即教會勸戒的程序和運作），不再產生影響力所致。因此，符合聖經教導的勸戒，可以醫治破裂的關係，恢復恰當的人際關係，並且確保教會健全的發展。

張宰金（中華福音神學院教牧輔導教授／諮商中心主任）

張逸萍（國際福音佈道神學院和基督學房教師／「華人聖經輔導網」版主）

李台鶯（美國真生命輔導傳道會會長／台灣聖光神學院諮商研究所所長）

聯合推薦